

## **KoLBi (A1) Abschlusspräsentation, BUW, 29. November 2018**

**EULE** (Entwicklung von Unterrichtskonzepten zum Lesen lernen im Englischunterricht der Grundschule)

**Maßnahmenlinie A1:** Curriculare Weiterentwicklung mit projektbasiertem Studieren

**Projektteam:** Annette Becker, M.A., Prof. Dr. Carsten Breul, Prof. Dr. Bärbel Diehr, Prof. Dr. Stefanie Frisch, Jun.-Prof. Dr. Claudia Kastens, Laura Lindau

Dem EULE-Projekt liegt die Erkenntnis zugrunde, dass die Herausforderungen des simultanen Schriftspracherwerbs Deutsch-Englisch in der Grundschule ein kohärentes Denken auf Seiten der Englischlehrenden erfordern. Sie müssen sprachwissenschaftliches, fachdidaktisches und bildungswissenschaftliches Wissen, das sie im Studium unverbunden erworben haben, in der Praxis zusammenbringen. Die Innovation des EULE-Projekts besteht darin, dass Englischstudierenden ein abgestimmtes Lehrangebot aus Sprachwissenschaft, Didaktik des Englischen und Bildungswissenschaften speziell zum Einsatz von englischen Kinderbüchern im Original gemacht wird. Diese curriculare Kohärenz hat zum Ziel, kognitive Kohärenz auf Seiten der Studierenden zu entwickeln: Sie transferieren und verbinden ihr Wissen bei der Planung und Gestaltung von Leseworkshops mit Viertklässlern.

Die curriculare Kohärenz ergibt sich aus sprachwissenschaftlichen Lehrveranstaltungen zu Literaturvarietäten und der linguistischen Analyse von Kinderliteratur, aus fachdidaktischen Lehrveranstaltungen zum parallelen Schriftspracherwerb Deutsch-Englisch sowie aus bildungswissenschaftlichen Angeboten zu Diagnose, Beurteilung und individueller Förderung von Grundschullernenden. Die Kohärenz zwischen Theorie und Praxis wird durch den Transfer wissenschaftlicher Erkenntnisse in praktisches Handeln bei der Vorbereitung und Durchführung eines Leseworkshops mit Englischlernenden der Grundschule angestrebt. An dieser Schnittstelle bieten sich lohnende Themen für studentische Forschungsprojekte an wie z. B. zur Auswahl geeigneter Lesetexte im Original, zum Nutzen von Korpora für die Aufbereitung der Texte, zur Berücksichtigung des individuellen Leseinteresses und zur Überprüfung des Leseverstehens in der Fremdsprache.

Die Begleitforschung des EULE-Projekts hat vier wissenschaftliche Neuerungen hervorgebracht:

1. Eine Fragebogenuntersuchung, mit der die Selbsteinschätzung der am EULE-Projekt teilnehmenden Englischstudierenden erhoben wurde (Diehr et al. 2018). Sie zeigt Zusammenhänge zwischen dem sprachwissenschaftlichen und fachdidaktischen Wissen und insbesondere zwischen dem fachwissenschaftlichen und bildungswissenschaftlichen Wissen auf, die im Verlauf eines Semesters zunehmen.
2. Einen Lesetest zur Erhebung des Leseverstehens von Englischlernenden der Grundschule (Projekt EULE 2017); er beruht auf einem Modell, das zwischen Teilkompetenzen auf verschiedenen Ebenen der kognitiven Verarbeitung von schriftsprachlichem Input differenziert (Diehr & Frisch 2010). Die Pilotierung des Lesetests liefert neue Erkenntnisse zum fremdsprachlichen Lesen in der Grundschule (Frisch et al. in Vorbereitung).
3. Zwei Korpora von Ausschnitten aus Texten der englischsprachigen Kinderliteratur einerseits und der englischsprachigen Erwachsenenliteratur andererseits (Breul 2017). Die vergleichende Analyse zeigt Merkmale der beiden Literaturvarietäten auf, die für den Einsatz von Originaltexten im Englischunterricht von Bedeutung sind.
4. Einen Wissens- und Kompetenztest, der sprachwissenschaftliche, fachdidaktische und bildungswissenschaftliche Kompetenzen von Englischstudierenden mit der Perspektive Grundschullehramt erfasst. Der Test zielt auf Kompetenzen, die für die fundierten Entscheidungen bei der Auswahl und Didaktisierung von englischsprachigen Lesetexten für die Grundschule benötigt werden; er kann zukünftigen Englischlehrkräften eine Rückmeldung zu zentralen Lehrkompetenzen geben.

## Publikationen

Breul, C. (2017). The EULE project. <http://www.conlin.uni-wuppertal.de/eule-linguistics-root.html>.

Diehr, B., Becker, A., Breul, C., Frisch, S., Kastens, C. & Rumlich, D. (2018). Kohärenz im Englischstudium für die Primarstufe: Das Lehr-Lern-Konzept des Wuppertaler Projekts EULE. In: Kreutz, J., Hellmann, K., Schwichow, M. & Zaki, K. (Hrsg.). *Kohärenz in der Lehrerbildung – Theorien, Modelle und empirische Befunde*, 207–221. Wiesbaden: Springer VS.

Diehr, B. & Frisch, S. (2010). A roadmap to reading: Bewusstmachende Verfahren im Umgang mit der englischen Schriftsprache. *Grundschule* 9. 26–28.

Frisch, S., Becker, A., Breul, C., Diehr, B., Kastens, C. (in Vorbereitung). A reading comprehension test for EFL learners at primary school. In: Frisch, S., Romeik, E. & Rymarczyk, J. (Hrsg.). *Current Research into Young FL and EAL Learners' Literacy Skills*. Berlin et al.: Peter Lang.

Projekt EULE (2017). Results of the reading comprehension test conducted on 21 March 2017 as part of the EULE project. <https://www.kolbi.uni-wuppertal.de/massnahmenlinie-a-curriculare-weiterentwicklung/curriculare-weiterentwicklung-mit-projektbasiertem-studieren/entwicklung-von-unterrichtskonzepten-zum-lesen-lernen-im-englischunterricht-der-grundschule-kurztitel-eule.html>.